

เมื่อตอนเริ่มต้นจะมีกำลังหลายแสน มีความสามารถในการรบสูง แต่ไม่มีขุนนางคอยเสนอแผนการรบที่ดีให้ ดังนั้น เมื่อรบกับนามาเบี กำลังของเซี่ยง ยหวิจึงถดถอยลงเรื่อยๆ จนมาถึงศึกครั้งสุดท้ายที่เรียกว่าสมรภูมิต้องโกเซี่ยง HYPERLINK "<http://baike.baidu.com/item/%E5%9E%93%E4%B8%8B%E4%B9%B6%E6%88%98>" \t "_blank" 垓下之战/垓下之戰 Gāi xià zhī zhàn โก เซี่ยง จื่อ จั้น (ปัจจุบันอยู่ในบริเวณมณฑลอันฮุย) เป็นศึกที่ตัดสินผลชี้ขาดต่อกัน ซึ่งก่อนหน้านี้อีกองกำลังของหลิว บิงก็ได้เอาชนะในสงครามย่อยๆ ต่อกองกำลังของเซี่ยง ยหวิเรื่อยมา ในสมรภูมินี้กองกำลังของหลิว บิงทำการโอบล้อมกองกำลังของเซี่ยง ยหวิอย่างแน่นหนา เซี่ยง ยหวิคิดจะใช้วิธีตีฝ่าวงล้อมออกไปในยามค่ำคืน แต่เซี่ยง ยหวิมีสาวงามนามว่า ยหวิจิ HYPERLINK "<https://baike.baidu.com/item/%E8%99%9E%E5%A7%A7/277490>" \t "_blank" 虞姬 Yú Jī ซึ่งติดตามเซี่ยง ยหวิออกรบมาหลายสมรภูมิ ในครั้งนี้จำเป็นต้องชี้μάตีฝ่าวงล้อม ซึ่งจะเป็นตายร้ายดีอย่างไรไม่อาจรู้ เซี่ยง ยหวิทั้งรักทั้งหวง ยหวิ จี มาก จะพาไปด้วยก็ได้ หากปล่อยทิ้งไว้ ก็ต้องถูกฝ่ายตรงข้ามจับตัวไปเป็นแน่ จึงได้สั่งทหารนางผู้เป็นที่รักคนนี้ แล้วนำกำลังแหวกวงล้อมหนีไป สุดท้ายก็หนีไม่พ้น เซี่ยง ยหวิจึงฆ่าตัวตาย กองกำลังก็แตกพ่ายอย่างสิ้นเชิง

ข้อคิดจากประโยคสุภาษิตนี้

成语比喻：独断专行，脱离群众，最终垮台。

成語比喻：獨斷專行，脫離群眾，最終垮臺。

Chéngyǔ bǐyù: dú duàn zhuān xíng, tuō lí qún zhòng, zuì zhōng kuǎ tái.

เสียงยหวิ ปียวี: ตู๋ ตวัน จวัน สิง, ทัว หลี ฉวิน จัง, จุย จง ซว่า ไถ.

สุภาษิตเปรียบว่า การลุยเดี่ยว ออกห่างฝูงชน สุดท้ายก็พังพินาศ

ประโยคตัวอย่างที่ใช้สำนวนสุภาษิตนี้ เช่น

他以为自己很有本事，不需要别人帮忙，一意孤行，最终导致了霸王别姬一样的结局。

他以为自己很有本事，不需要别人帮忙，壹意孤行，最终导致了霸王别姬壹样的结局。

Tā yǐwéi zìjǐ hěn yǒu běn shì, bú xūyào bié rén bāngmáng, yī yì gū xíng, zuìzhōng dǎo zhì le Bà Wáng bié jī yìyàng de jiéjú.

ทา อี้เหว่ย จื่อจี เหินโหย่ว เปิ่นฉื่อ, ปู๋ ซวีเหยา เปีย เหวิน บิงหมาง, อี้ อี้ ฎ สิง, จุยจง ต่าว จื่อ เลอะ ปา หวาง เปีย จี อี้ย่าง เตอะ เจียจวี.

เขาคิดว่าตนเองแน่ ไม่ต้องการความช่วยเหลือจากใคร ขอบทำอะไรคนเดียว สุดท้ายก็ลงเอยเหมือนฉื่อปาต้องอำลานางที่รักเช่นนั้น

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง